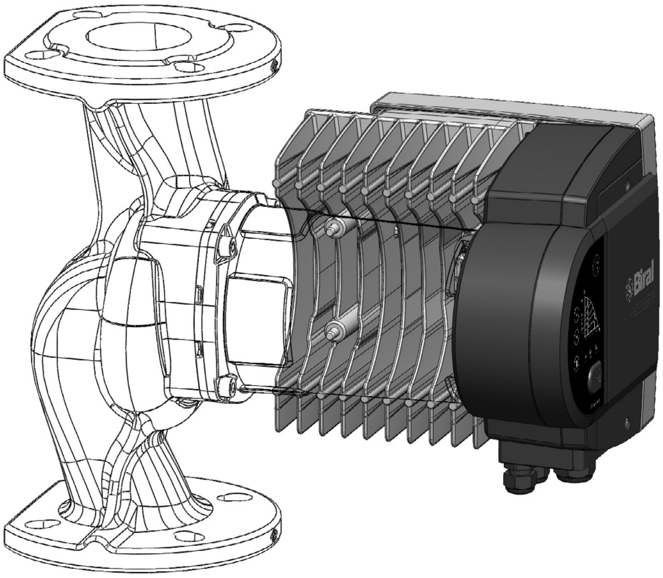


Electronics ModulA

32 F-12, 40-10, 40-12, 40-18, 50-12, 50-18, 65-8, 65-12, 65-15
80-8, 80-12, 100-12

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Instrukcja montażu i obsługi
Instrucţiuni de montaj şi de utilizare
Руководство по монтажу и эксплуатации

Mehr als Pumpen

Biral®

Inhaltsverzeichnis DE

Table of contents EN

Spis treści PL

Cuprins RO

Содержание RU

1 Sicherheitshinweise / Safety information / Wskazówki bezpieczeństwa Indicaţii de siguranţă / Указания по безопасности

Sicherheit Hinweisen DE

Der elektrische Anschluss muss von einem Fachmann ausgeführt werden. Die Vorschriften des örtlichen Energieversorgungsunternehmens (EVU) sind zu beachten.
NIN (CENELEC)-Vorschriften beachten.

Vorsicht beim Öffnen des Klemmenkasten-Deckels!
Elektronik kann bis zu 10 Minuten nach dem Ausschalten des Stromes unter Spannung sein.

Achtung: Vor jedem Eingriff in den Klemmenkasten muss die Stromversorgung der Pumpe abgeschaltet werden.

Safety information EN

The electrical connection must be provided by a technician in coordination with the local utility company.
Mind the NIN (CENELEC) regulations.

Be careful when opening the lid for the electronics!
The electronics may have current for up to 10 minutes after the power has been switched off.

Attention: Before every intervention in the terminal box, the power supply to the pump must be switched off.

Wskazówki bezpieczeństwa PL

Przyłącze elektryczne musi być wykonane przez specjalistę.
Należy przestrzegać przepisów miejscowego zakładu energetycznego.
Przestrzegać przepisów NIN (CENELEC).

Zachować ostrożność przy otwieraniu pokrywy skrzynki zaciskowej!
Po wyłączeniu prądu elektronika może znajdować się jeszcze przez 10 minut pod napięciem.

Uwaga: Przed każdą ingerencją w skrzynkę zaciskową należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy.

Indicaţii de siguranţă RO

Indicaţii privind siguranţa
Branşamentul electric trebuie realizat de către un specialist. Se vor respecta regulamentele furnizorilor locali de energie. Se vor respecta regulamentele NIN (CENELEC).

Atenţie la deschiderea capacului cutiei de conexiune!
Electronica poate rămâne sub tensiune până la 10 minute după întreruperea alimentării cu energie electrică.

Atenţie: Întrerupeţi alimentarea cu energie electrică a pompei anterior intervenţiei la cutia de conexiune.

Указания по безопасности RU

Электрические соединения должны устанавливаться специалистом.
Необходимо соблюдать предписания местной организации по энергоснабжению (EVU). Соблюдайте нормативы NIN (Европейского комитета по стандартизации в электротехнике CENELEC).

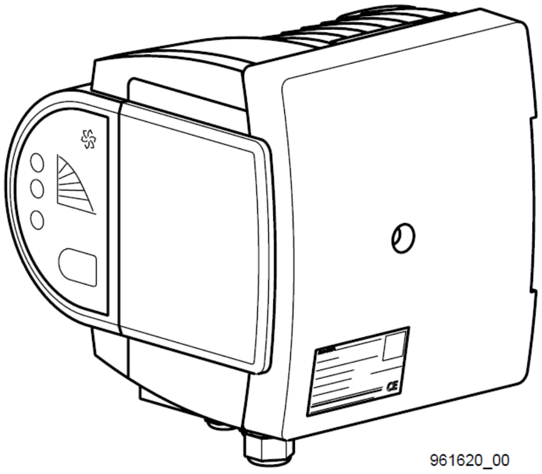
Соблюдайте осторожность при открывании крышки клеммной коробки!
Электронные элементы могут находиться под напряжением в течение 10 минут после выключения.

Внимание: Перед тем как открыть клеммную коробку, отключите электрическое питание насоса.

2 ModulA … RED

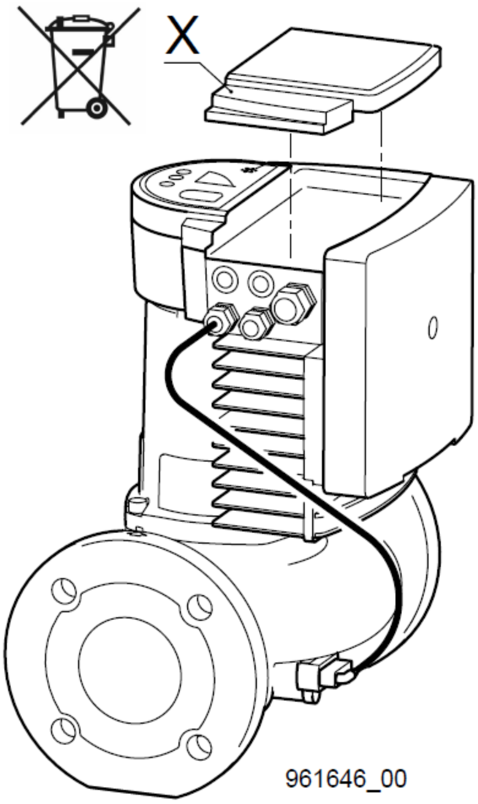
2.1 Lieferumfang / Delivery contents / Zakres dostawy
Volumul de livrare / Объём поставки

2.1.1



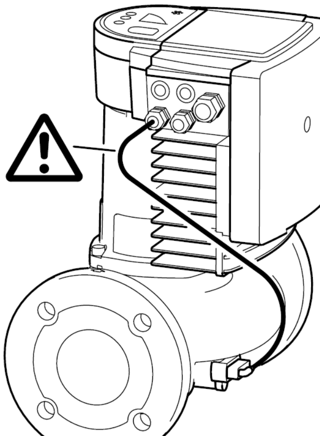
2.2 Kunststoffdeckel wiederverwenden / Re-use plastic cover / Wykorzystać ponownie pokrywę plastikową
Reutilizaţi capacul din material plastic / Установите на место пластиковую крышку

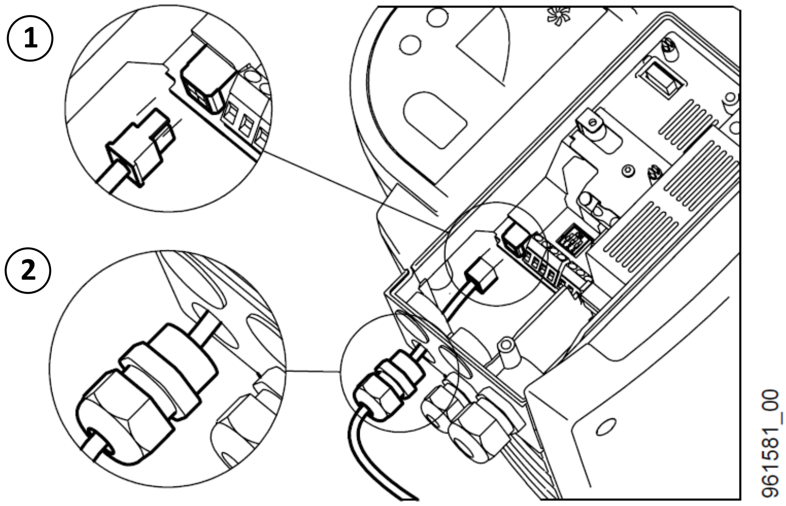
2.2.1



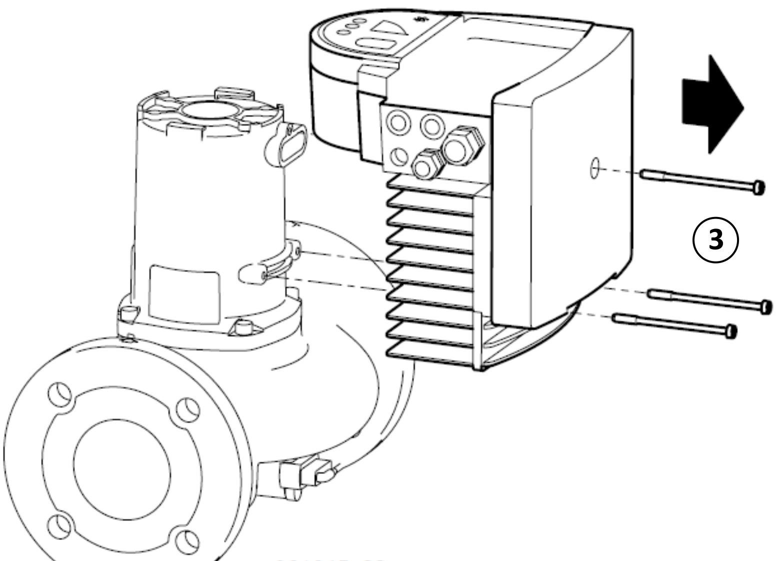
2.3 Demontage der Elektronik / Disassembly of the electronics / Demontaż elektroniki Demontarea electronicii / Демонтаж электронных элементов

2.3.1


961592_00

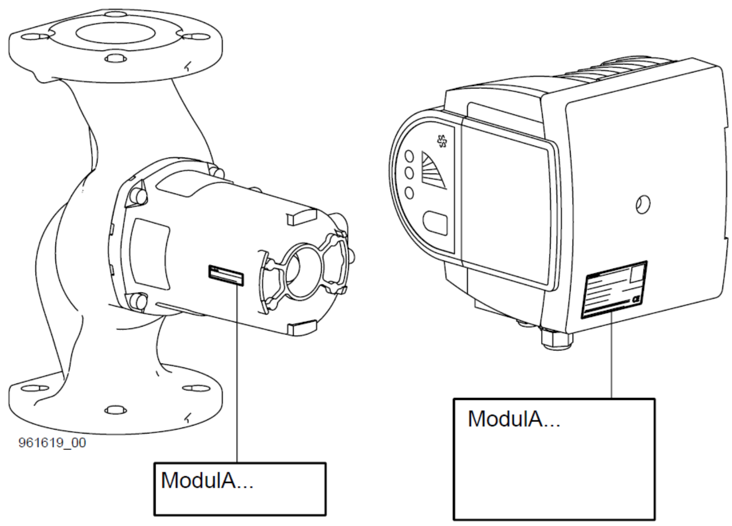


2.3.2



2.4 Vergleich Pumpen Typ / Comparison of types / Porównanie typów pomp Compararea tipurilor de pompe / Обратите внимание на тип насоса

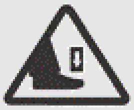
2.4.1

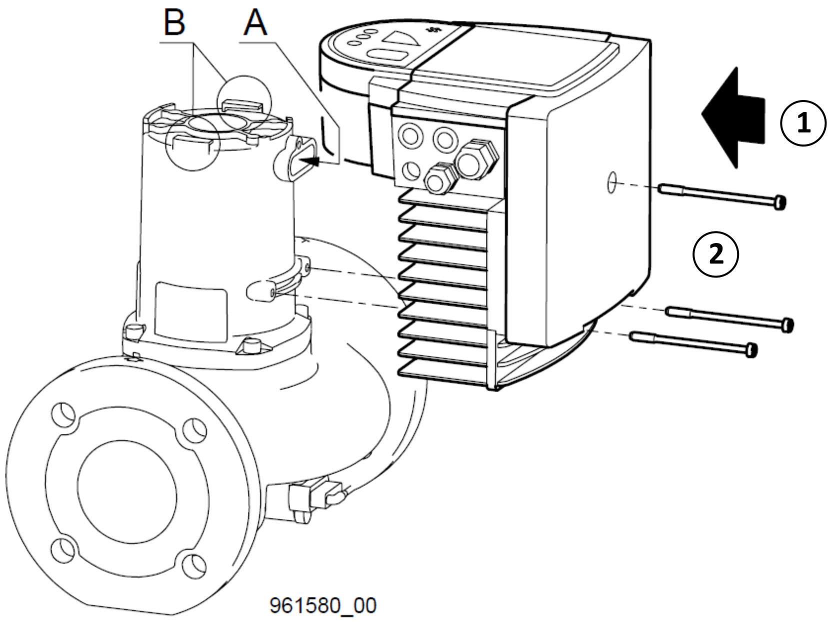


ModulA 40-10 220 RED	=	Electronics ModulA 40-10	✓
ModulA 50-12 270 RED	=	~~Electronics ModulA 40-10~~	

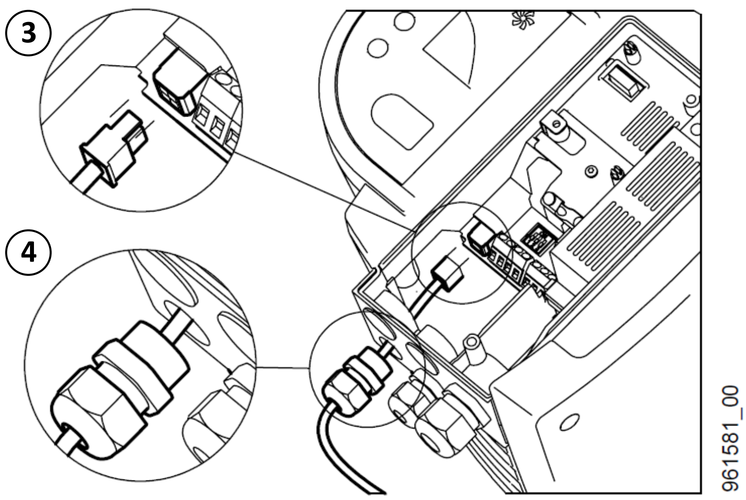
2.5 Montage der Elektronik / Assembly of the electronics / Montaż elektroniki Montarea electronicii / Монтаж электронных элементов

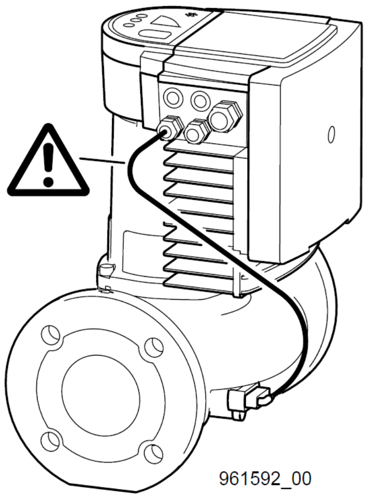
2.5.1



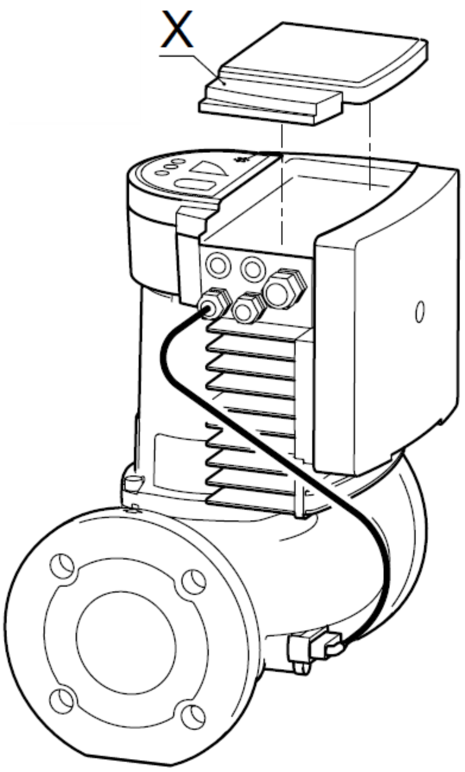


2.5.2





2.5.3



2.6 Weitere Informationen / Further information / Dodatkowe informacje Indicaţii de siguranţă / Прочая информация

DE



Elektrischer Anschluss
Inbetriebnahme
Betriebskontrolle
Einstellungen
Wartung und Service
Störungsübersicht
Siehe Montage und Betriebsanleitung 08 0432 2011

EN



Electrical connection
Initiation
operating control
Settings
Maintenance, servicing
Summary of malfunctions
See installation and operating instructions 08 0432 2011

PL



Przyłącze elektryczne
Uruchomienie
Kontrola pracy
Ustawienia
Konserwacja i serwis
Przegląd usterek
Patrz instrukcja montażu i obsługi
08 0432 2011

RO



Branşamentul electric
Punerea în funcţiune
Controlul de exploatare
Reglajele
Întreţinere şi service
Lista deranjamentelor
Vezi instrucţiunile de montaj şi de utilizare 08 0432 2011

RU

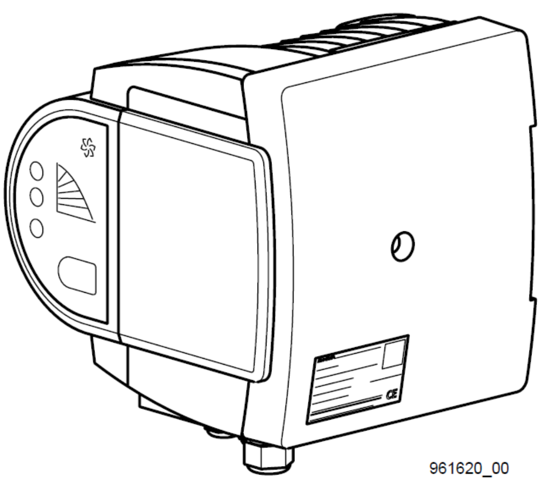


Электрическое соединение
Пуск в эксплуатацию
Производственный контроль
Регулировки
Техническое обслуживание и сервис
Список неисправностей
Смотрите Руководство по монтажу и эксплуатации
08 0432 2011

3 ModulA … GREEN

3.1 Lieferumfang / Delivery contents / Zakres dostawy Volumul de livrare / Объём поставки

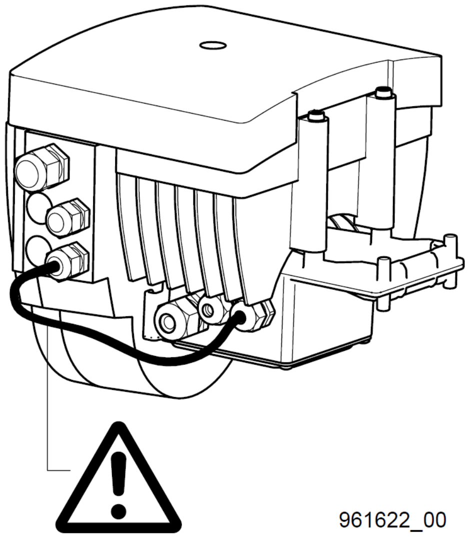
3.1.1



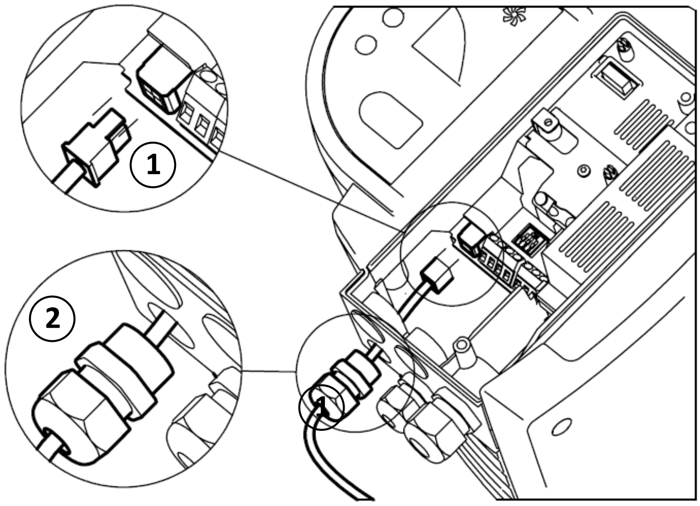
961620_00

3.2 Demontage der Elektronik / Disassembly of the electronics / Demontaż elektroniki Demontarea electronicii / Демонтаж электронных элементов

3.2.1

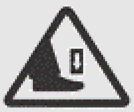


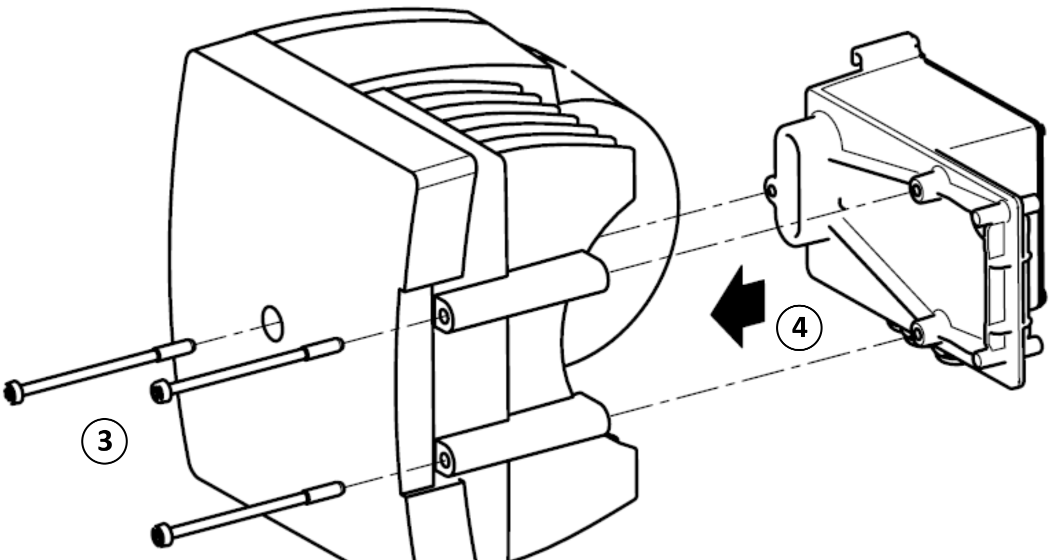
961622_00



961581_00

3.2.2

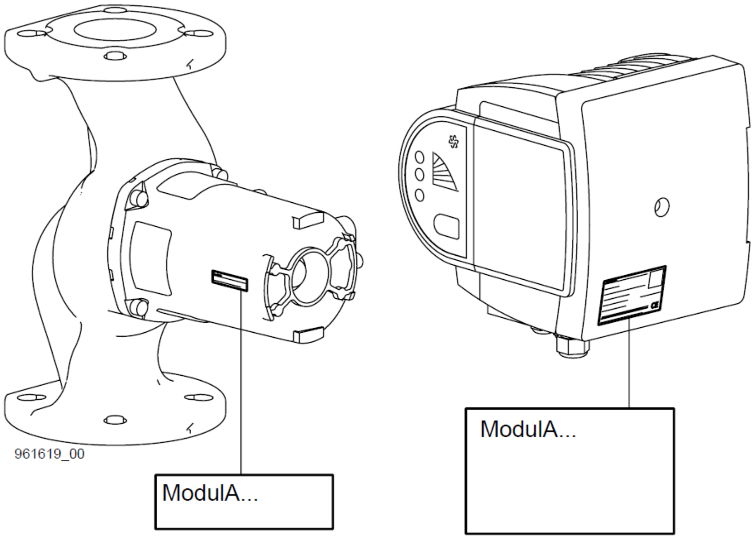




961621_00

3.3 Vergleich Pumpen Typ / Comparison of types / Porównanie typów pomp Compararea tipurilor de pompe / Обратите внимание на тип насоса

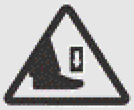
3.3.1

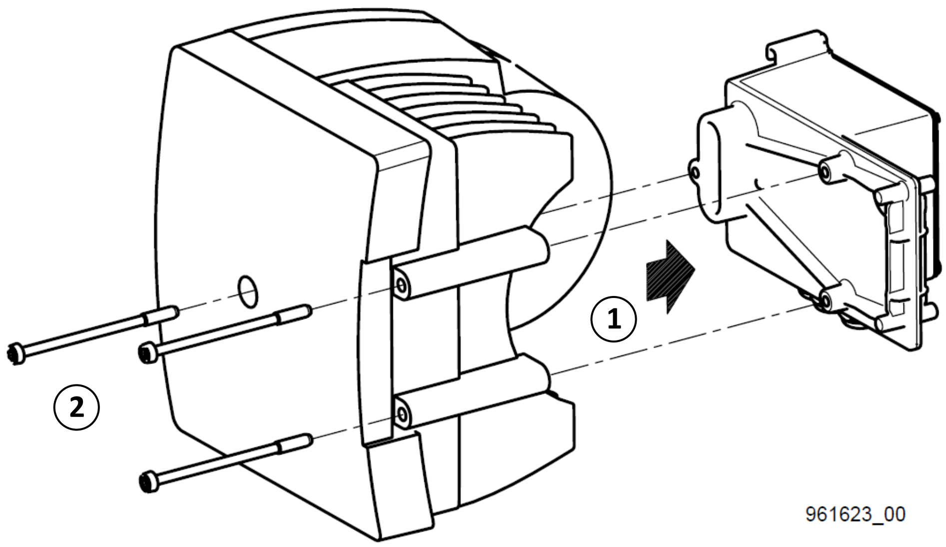


ModulA 40-10 220 GREEN	=	Electronics ModulA 40-10	✓
ModulA 50-12 270 GREEN	=	~~Electronics ModulA 40-10~~	

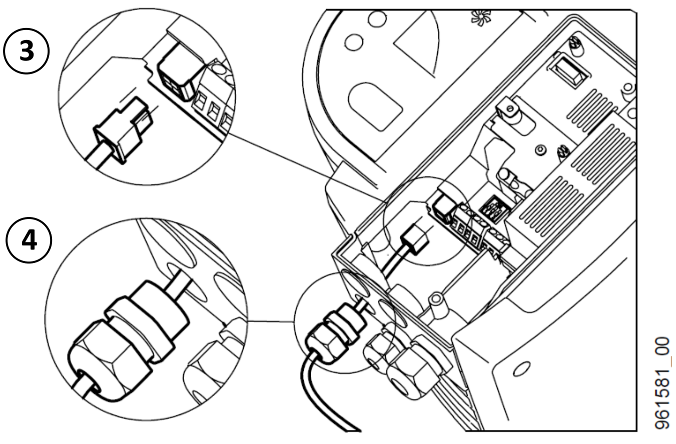
3.4 Montage der Elektronik / Assembly of the electronics / Montaż elektroniki Montarea electronicii /

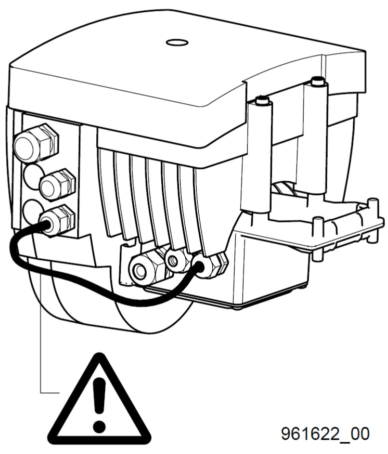
3.4.1





3.4.2





3.5 Weitere Informationen / Further information / Dodatkowe informacje Indicaţii de siguranţă / Прочая информация

DE



Elektrischer Anschluss
Inbetriebnahme
Betriebskontrolle
Einstellungen
Wartung und Service
Störungsübersicht
Siehe Montage und Betriebsanleitung 08 0439 2011

EN



Electrical connection
Initiation
operating control
Settings
Maintenance, servicing
Summary of malfunctions
See installation and operating instructions 08 0439 2011

PL



Przyłącze elektryczne
Uruchomienie
Kontrola pracy
Ustawienia
Konserwacja i serwis
Przegląd usterek
Patrz instrukcja montażu i obsługi
08 0432 2011

RO



Branşamentul electric
Punerea în funcţiune
Controlul de exploatare
Reglajele
Întreţinere şi service
Lista deranjamentelor
Vezi instrucţiunile de montaj şi de utilizare 08 0432 2011

RU



Электрическое соединение
Пуск в эксплуатацию
Производственный контроль
Регулировки
Техническое обслуживание и сервис
Список неисправностей
Смотрите Руководство по монтажу и эксплуатации
08 0432 2011

Biral AG
Südstrasse 10
CH-3110 Münsingen
T +41(0) 31 720 90 00
F +41(0) 31 720 94 42
E-Mail: info@biral.ch
www.biral.ch

Biral GmbH
Präzisionspumpen
Freiherr-vom-Stein-Weg 15
D-72108 Rottenburg am Neckar
T +49 (0) 7472 16 33 0
F +49 (0) 7472 16 34 0
E-Mail: info@biral.de
www.biral.de

Biral Pompen B.V
Printerweg 13 3821 AP
Postbus 2650 3800 GE
NL-Amersfoort
T +31(0) 33 455 94 44
F +31(0) 33 455 96 10
E-Mail: info@biral.nl
www.biral.nl

Nr. 04/14 08 0466.2011_00 – Printed in Switzerland

Mehr als Pumpen

Biral®